

【有効成分 | Active Ingredients】

日本語

ナイアシンアミド

D-パントテニルアルコール

中文

烟酰胺 (Niacinamide) :: 改善肤色不均, 使皮肤更显明亮; 辅助改善细纹与暗沉。

D-泛酸醇 (Panthenol) : 维持皮肤水润度, 改善干燥粗糙, 使肌肤柔软平滑。

English (Regulatory-safe)

Niacinamide – Helps brighten the skin and improve uneven tone; supports smoother-looking texture.

Panthenol – Helps maintain skin moisture and comfort; supports smoothness.

【商品コンセプト | 产品概念 | Product Concept】

日本語

美白有効成分ナイアシンアミドと D-パントテニルアルコールを配合した W 主剤美白エッセンス。うるおい・整肌作用のあるハイビスカス、ヘチマ、カミツレ、オウゴン、ハトムギなどの植物由来エキスを組み合わせ、肌あれを防ぎながらキメの整った澄んだ印象の肌へ導きます。

中文

以烟酰胺与泛醇为核心功效, 结合木槿花发酵液、丝瓜、稻米、洋甘菊、黄芩、薏仁等多种植物提取物的保湿与调理作用, 帮助缓解干燥、改善粗糙, 使肌肤维持细腻、通透、健康的亮泽状态, 是一款质地水润的药用美白精华液。

English

Powered by niacinamide and panthenol, this medicated brightening essence is enriched with multiple botanical extracts—including hibiscus ferment, loofah, rice, chamomile, scutellaria, and coix—to hydrate, soothe, and refine the skin. The formula helps maintain a smooth, clear, and radiant-looking complexion with a fresh, lightweight feel.

【こんな方・こんな時にオススメ | 适用人群 | Recommended For】

日本語

肌あれ・乾燥・くすみが気になる方

美白ケアとシワ改善を同時に叶えたい方

エイジングケア（年齢に応じたお肌のお手入れ）化粧品をお探しの方

美白化粧品でソフトな使用感の美容液をお探しの方

中文

想改善细纹、干燥、暗沉的人群

想同时进行美白与抗老护理的人

感觉肌肤粗糙、光泽下降者

希望使用轻薄水润型精华的人

English

People concerned about lines, dryness, or dullness

Those seeking both brightening and anti-aging care

Individuals experiencing rough texture or loss of radiance

Users preferring a lightweight, hydrating essence

【使用方法 | How to Use】

日本語

適量を皮膚に塗布する。

中文

取适量精华液，均匀涂抹于皮肤上，可作为基础护理步骤使用。

English

Apply an appropriate amount to the skin and spread evenly. Use as part of daily skincare routine.

【効能効果（法規対応） | 功效（合规） | Functions (Regulatory-Compliant)】

日本語

シワを改善する。メラニンの生成を抑え、しみ、そばかすを防ぐ。肌あれ・あれ性。皮膚をすこやかに保つ。皮膚にうるおいを与える。

中文

说明：以下为对应日本医药部外品的功效概述，仅用于内部企划资料。对外宣传需遵守中国化妆品法规。

对应说明（简略版）：

改善细纹、帮助减少黑色素生成，使肤色更均匀、帮助缓解干燥引起的粗糙、帮助维持皮肤健康与水润

English

△ Note: The following is a summary of functions permitted under Japanese quasi-drug regulations.

Summary:

Improves the appearance of wrinkles

Helps suppress melanin formation and prevents spots/freckles

Helps relieve rough or dry skin

Helps maintain healthy and hydrated skin

Cosmetic-safe expression:

“Helps brighten and hydrate the skin while improving the appearance of dryness and fine texture.”

【NMPA 対応 | NMPA 备案 | NMPA Filing】

日本語

本製品の処方是中国国家薬品监督管理局 (NMPA) の要件を満たしており、一般貿易による普通化粧品の輸入届出、ならびに一般貿易による特殊化粧品の輸入登録のいずれにも対応可能です。

中文

本产品配方符合中国国家药品监督管理局 (NMPA) 要求，可作为一般贸易的普通化妆品进口备案，亦满足一般贸易的特殊化妆品进口备案条件。

English

The formula of this product complies with the requirements of the National Medical Products Administration of China (NMPA) and is eligible for both general-trade filing as a general cosmetic and general-trade registration as a special cosmetic.

【お問い合わせ | 联系方式 | Contact】

Email: go@sanshokaken.co.jp

WeChat: Sanshokaken1968

WhatsApp: +81 70-1533-8230